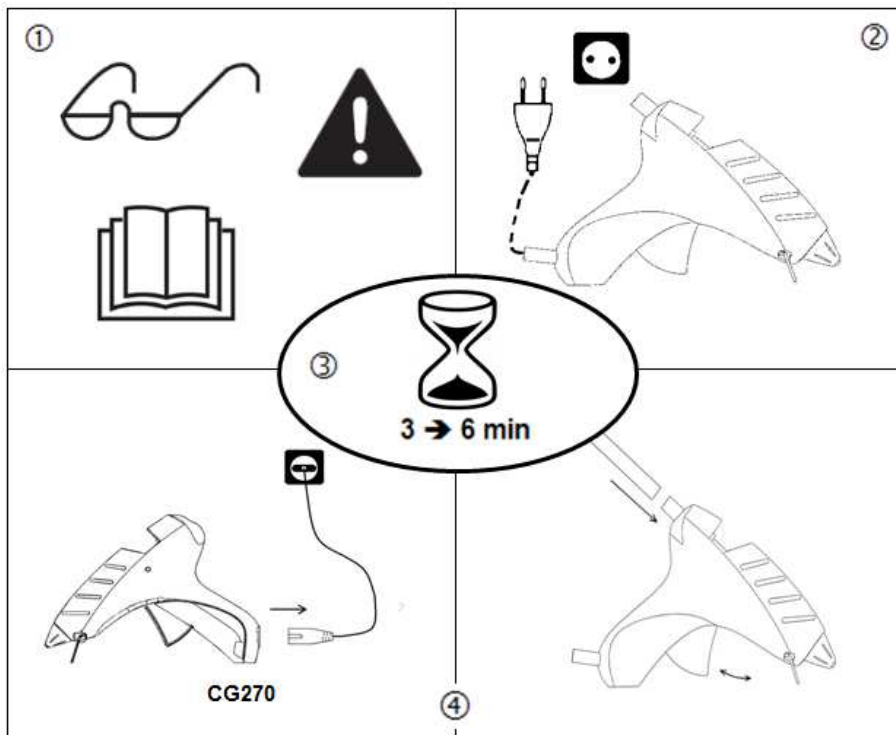























- GB** Electric glue guns - Operating instructions - Original
- FR** Pistolets à colle électriques - Notice technique - Traduction de l'original
- NL** Elektrische lijmpistolen - Bedieningsvoorschriften - vertaling van het origineel
- DE** Elektrische klebepistolen - Betriebsanleitung - Übersetzung der ursprünglichen
- IT** Pistole a colla elettriche - Istruzioni per l'uso - traduzione dell'originale
- ES** Pistolas de cola eléctricas - Manual de instrucciones - traducción del original
- PT** Pistolas de cola eléctricas - Instruções de utilização - tradução do original
- SE** Elektriska limpistoler - Bruksanvisning - översättning av den ursprungliga
- DK** Elektriske limpistoler - Betjeningsvejledning - oversættelse af den oprindelige
- FI** Sähkötoimiset kuumaliimapistoolit - Käyttöohjeet - käänös alkuperäisestä
- GR** Ηλεκτρικά πιστόλια κόλλησης - Οδηγίες λειτουργίας - μετάφραση του πρωτοτύπου

# EG Point/EG130/EG212/EG250/CG270/EG280



EGPoint	EG130	EG212	EG250	CG270	EG280	
 10(80)W	 15(100)W	 20(200)W	 25(250)W	 25(250)W	 35(350)W	
 ø7	 LOWTEMP™ 130°C	 ø12	 ø12	 ø12	 ø12	
170-200°C	130-150°C	170-190°C	180-200°C	180-200°C	180-200°C	
 220-240V ~ 50Hz						

**Read carefully before using the glue gun.**

- **HOT SURFACES** (the glue and the nozzle of the gun can reach temperatures ranging from 150 to 200°C (depending on the model used) Avoid all skin contact. If burnt, plunge the burn under cold water. Children should only use the gun in the presence of an adult.
- **DO NOT** use the gun in damp or wet conditions or expose it to rain.
- **UNPLUG** the gun from the wall socket when not in use.
- **NEVER** put any object in the gun other than the glue sticks recommended.
- **NEVER** take a glue stick out once it has been put into the gun: the resulting damage may be irreparable.
- **NEVER** pull the cord to unplug the glue gun.
- **THIS** appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**RECOMMENDATIONS -REPAIRS**

- If the power supply cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after sales service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.
- Should you wish to dispose of the tool always used recognized and dedicated recycling station or green collection point.

**MAINTENANCE**

- **UNPLUG** the tool before any maintenance
- **CLEAN** the tool by a dry or damp cloth. **NEVER** use any solvent.
- **DO NOT** oil or grease any parts.
- **BE** sure the tool is not damaged. Replace or repair prior to use.

**A lire attentivement avant d'utiliser l'appareil.**

- **SURFACES CHAUDES!** (la buse de l'appareil et la colle peuvent atteindre des températures de l'ordre de 150 à 200° C. (suivant les modèles). • **EVITER** tout contact avec la peau. En cas de brûlure, immerger immédiatement la plaie sous l'eau froide. L'utilisation par les enfants nécessite la présence d'un adulte. • **NE PAS** utiliser l'appareil en milieu humide, sous la pluie. Ne pas l'exposer à des projections d'eau.
- **DEBRANCHER** l'appareil : ôter la fiche murale en cas de non-utilisation. • **NE JAMAIS** introduire d'autres objets que les bâtonnets de colle préconisés dans l'appareil.
- **NE JAMAIS** retirer un bâtonnet déjà introduit dans l'appareil, sous peine de dommages irréparables.
- **NE JAMAIS** débrancher l'appareil en tirant sur le câble.
- **ATTENTION !** Cet appareil doit être reposé sur son stand lorsqu'il n'est pas utilisé.
- **CET** appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**RECOMMANDATIONS – REPARATIONS**

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

• Mise au rebut: En fin de vie de l'appareil, l'utilisateur déposera le produit dans un lieu de récupération prévu à cet effet (déchetterie...).

## **ENTRETIEN**

- **DEBRANCHEZ** l'outil avant tout entretien. • **NETTOYEZ** l'outil avec un chiffon sec ou humide. N'utilisez **JAMAIS** de solvant.
- **NE** mettez **PAS** d'huile ou de graisse sur les pièces.
- **VERIFIEZ** que l'outil n'est pas endommagé. Remplacez-le ou réparez-le avant l'utilisation.

## **VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

**NL**

### **Aandachtig lezen voor gebruik.**

- **WARME OPPERVLAKKEN** : de buis van het apparaat en de lijm kunnen, afhankelijk van het model, temperaturen van 150 tot 200° C bereiken. Vermijd elk contact met de huid. Bij verbranding de wond onmiddellijk onderdompelen in koud water. Als kinderen het apparaat gebruiken moet er altijd een volwassene aanwezig zijn. • **HET** apparaat niet gebruiken in een vochtige omgeving of bij regen. Het apparaat niet blootstellen aan waterstralen.
- **HET** apparaat uitschakelen : de wandstekker uittrekken als het niet gebruikt wordt. • **NOOIT** andere voorwerpen dan de aanbevolen lijmstaafjes in het apparaat plaatsen. • **NOOIT** een al aangebracht lijmstaafje eruit halen. Dit kan onherstelbare schade veroorzaken.
- **HET** apparaat nooit uitschakelen door aan de kabel te trekken. Dit gereedschap is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij in het oog worden gehouden door iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of vooraf de nodige instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te garanderen dat zij niet spelen met het gereedschap.

## OPGELET - REPARATIES

- Om geen gevaar te lopen, dient een beschadigde voedingskabel vervangen te worden door de fabricant, de dienst na verkoop of door een gelijkaardig gekwalificeerd persoon.
- Te verwijderen apparaten dient u in te leveren bij de bekende recycel inrichtingen.

## ONDERHOUD

- **TREK** de stekker uit voor onderhoudswerkzaamheden.
- **REINIG** het gereedschap met een droge of vochtige doek. Gebruik **NOOIT** oplosmiddel. • Smeer de onderdelen **NIET** in met olie of vet. • **CONTROLEER** of het gereedschap niet beschadigd is. Vervang of herstel het voor gebruik.

## SICHERHEITSHINWEISE

DE

### Aufmerksam vor Benutzung des Apparats lesen

- **HEISSE OBERFLACHEN** (die Düse des Apparats und der Klebstoff können Temperaturen zwischen 150 und 200°C (je nach Modell erreichen). Jeden Kontakt mit der Haut vermeiden. Bei Verbrennungen die Wunde sofort unter kaltem Wasser auswaschen. Kinder dürfen den Apparat nur im Beisein einer erwachsenen Person benutzen.
- **DER** Apparat darf nicht in feuchter Umgebung oder bei Regen benutzt werden. Keinen Wasserstrahlen aussetzen.
- Bei Nichtbenutzung den Apparat **AUSSTECKEN** d.h. den Stecker aus der Steckdose ziehen. • **NIEMALS** andere Gegenständen als die empfohlenen Klebestabchen in dem Apparat einlegen. • **NIEMALS** ein schon eingelegte Klebestabchen entfernen. Dies kann zu einem nicht reparablen Schaden führen. • **NIEMALS** den Apparat durch bloßes Ziehen am Kabel ausstecken. • **ACHTUNG !** Dieses Werkzeug muss auf seinen Ständer aufgelegt werden, wenn es nicht gebraucht ist. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten

oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie didaraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Nur für den **Hausgebrauch** und ähnliche Zwecke bestimmt.

**Reinigung und Wartung** : Vor der Reinigung und Wartung bitte ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Wischen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab und nachtrockenen.

### **REPARATUREMPFEHLUNGEN**

- Im Falle einer Beschädigung des Stromkabels muss dieses zur Vermeidung jeglicher Gefahr entweder vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ersetzt werden.
- /• Falls Sie das Gerät entsorgen mochten, wenden Sie sich an geeignete und anerkannte Wiederverwertungs-Stellen.

### **WARTUNG**

- Vor jeglichen Wartungsarbeiten den Netzstecker abziehen • Gerät mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reinigen. • **NIEMALS** Lösungsmittel verwenden. • **KEINE** Teile ölen oder fetten. • Das Gerät darf **NICHT** beschädigt sein. Vor der Verwendung reparieren oder ersetzen.

## **MISURE DI SICUREZZA**

**IT**

### **Leggere attentamento prima del l'uso.**

- **SUPERFICI CALDE** : il diffusore dell'apparecchio e la colla possono raggiungere temperature da 150° a 200° (a seconda dei modelli).

Evitare il contatto con la pelle. In caso di ustione, immergere subito la ferita in acqua fredda. L'utilizzo da parte di bambini necessita la

presenza di un adulto. • **NON** utilizzare l'apparecchio in ambiente umido o sotto la pioggia. • **NON** esporlo a schizzi d'acqua. • **DISINSERIRE** l'apparecchio, se non lo si utilizza, staccando la presa a muro. • **NON** introdurre nell'apparecchio oggetti altri che gli appositi bastoncini di colla. • **NON** rimuovere un bastoncino già introdotto nell'apparecchio, onde evitare danni irreparabili. • Per disinserire l'apparecchio, **NON** tirare il filo. • **QUESTO** utensile non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità motorie, sensoriali o mentali, né da parte di persone prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non siano coadiuvate da una persona responsabile per la loro sicurezza che le abbia adeguatamente istruite in merito all'uso. Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini.

### **RACCOMANDAZIONI - RIPARAZIONI**

• Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza in garanzia o da una persona con simile qualifica allo scopo di evitare pericoli. • Per lo smaltimento dell'incollatrice utilizzare sempre le aree di riciclaggio autorizzate o i punti di raccolta ecologici.

### **MANUTENZIONE**

• Scollegare l'utensile prima di eventuali interventi di manutenzione. • Pulire l'utensile con un panno asciutto o umido. Non utilizzare **MAI** solventi. • **NON** oliare o ingrassare alcun componente. • **VERIFICARE** che l'utensile non sia danneggiato. Deve essere riparato o sostituito prima dell'uso.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

**ES**

### **A leer atentamente antes de utilizar el aparato.**

• **SUPERFICIES CALIENTES** (la boquilla del aparato y la cola pueden alcanzar temperaturas del orden de 150 a 200° C (según los modelos) Evitar todo contacto con la piel.



En caso de quemadura, poner la parte quemada inmediatamente en agua fría. Si los niños utilizan el aparato se requiere la presencia de un adulto.

- **NO** utilizar el aparato en medio húmedo, bajo la lluvia. No exponerlo a proyecciones de agua. • **DESCONECTAR** el aparato : retirar el enchufe mural en caso de no utilización.
- **NO** introducir nunca otros objetos que no sean los bastoncillos de cola recomendados dentro del aparato. • **NO** retirar nunca un bastoncillo ya introducido en el aparato so pena de causar daños irreparables. • **NO** desconectar nunca el aparato tirando del cable.
- **ESTA** herramienta no está diseñada para ser usada por personas y niños con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, ni por personas que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad, monitorización o instrucción en cuanto al uso del dispositivo. Se deberá vigilar que los niños no jueguen con esta herramienta.

### **RECOMENDACIONES - REPARACIONES**

- Si el cable de alimentación estuviese estropeado, deberá reemplazarlo el servicio posventa del fabricante, o una persona cualificada similar, con objeto de evitar cualquier tipo de peligro.
- Cómo deshacerse de la herramienta. El propietario de la herramienta debe arrojarla en un punto verde/limpio o en una estación de reciclado específica.

### **MANTENIMIENTO**

- **DESENCHUFE** la herramienta antes de iniciar el mantenimiento
- **LIMPIE** la herramienta con un paño seco o húmedo. **NUNCA** use disolventes. • **NO** ponga aceite ni grasa en ninguna pieza.
- **ASEGÚRESE** de que la herramienta no está dañada. Antes de usarla, repárela o reemplácela.

**Lela atentamente antes de utilizar o aparelho.**

- **SUPERFICIES QUENTES** (o bico do aparelho e a cola podem atingir temperaturas da ordem dos 150 a 200° C (consoante os modelos). Evite qualquer contacto com a pele. Em caso de queimadura, submergir imediatamente a chaga em agua fria. A utilizacao do aparelho por criancas obriga a presenca de um adulto
- **Não** utilizar o aparelho em locais humidos ou expostos a chuva.
- **Nao** expor o aparelho a contactis com agua.
- **Desligar** o aparelho : retirar a ficha de tomada electrica em caso de nao utilizacao.
- **Não** introduzir no aparelho outros objectos que nao as cargas de cola indicadas.
- **Não** retirar uma carga de decola ja introduzida no aparelho, sob pena de danos irreparaveis.
- **Não** desligar nunca o aparelho puxando pelo fio.
- **Esta** ferramenta nao se destina a ser utilizada por pessoas (criancas incluidas) com capacidades fisicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiênciã ou conhecimentos, excepto se tiverem a ajuda de uma pessoa que seja responsavel pela seguranca, controlo e cumprimento das instrucoes de utilizacao do dispositivo. As criancas devem ser supervisionadas para se ter a certeza que nao brincam com a ferramenta.

**RECOMENDACAO PARA CONSERTOS**

- Se o cabo de alimentacão estiver danificado, deve ser substituido pelo fabricante, pelo seu servico pos-venda ou por uma pessoa qualificada similar de forma a evitar um perigo.
- Despejo do aparelho: O seu proprietario devera coloca-lo num contentor ecologico apropriado.

**MANUTENCAO**

- **Desligue** a ferramenta antes da manutencao.
- **Limpe** a ferramenta utilizando um pano seco ou humido. **NUNCA** utilize solventes.
- **NAO** utilize oleo ou massa lubrificante nos componentes.
- **Certifique-se** de que a ferramenta nao esta danificada. Substitua ou repare antes de utilizar.

**Las noga igenom följande innan Du använder apparaten.**

- **HETA YTOR** (apparatens munstycke och det flytande limmet) kan uppnå temperaturer på 150 till 200°C (beroende på modellen). Undvik all kontakt med huden. Vid brannskador skall den brända kroppsdelen omedelbart sänkas ned i kallt vatten. Lat aldrig barn använda apparaten i vuxnas frånvaro. • **Använd** aldrig apparaten i fuktig miljö, eller i regn. Utsätt den inte för vattenstänk.
- **Koppla** från apparaten - dra ur väggkontakten när den inte används. • **För** aldrig in något annat än de föreskrivna limstängerna i apparaten. • **Försök** aldrig dra ut en limstång som redan sitter i apparaten – det kan förorsaka obotliga skador.
- **Koppla** aldrig från apparaten genom att dra i sladden.
- **Verktyget** är inte avsett att användas av personer, varken vuxna eller barn, med reducerade fysiska eller mentala egenskaper eller personer med bristande erfarenhet eller kunskap om de inte övervakas av en person som är ansvarig för säkerheten och att bruksanvisningarna följs. Barn ska alltid hållas under uppsikt så att de inte leker med verktyget.

**VARNING - REPARATIONER**

- Om matarkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceavdelning eller en person med liknande yrkeskunskap, för att inte ta några risker.
- Skulle du vilja göra dig av med pistolen lämnar du in den på närmaste auktoriserad miljöstation.

**UNDERHÅLL**

- **Koppla** från verktyget innan du utför något underhåll.
- **Rengör** verktyget med en torr eller fuktig trasa. Använd **ALDRIG** lösningsmedel. • Använd **INTE** olja eller fett på några delar.
- Kontrollera att verktyget inte är skadat. Kassera eller reparera före användning.

**Lases omhyggeligt, inden limpistolen tages i brug.**

- **VARME OVERFLADER!** limen og pistolens dyse kan nå op på temperaturer mellem 150 og 200°C (afhængigt af den anvendte model). Undgå al kontakt med huden. I tilfælde af forbrandinger, skal det forbrændte område holdes under koldt vand. Born må kun anvende pistolen under opsyn af en voksen.
- **Anvend** ikke pistolen i fugtige eller vade omgivelser, og udsæt den ikke for regn. • **Træk** stikket til pistolen ud af stikkontakten, når den ikke anvendes.
- **Læg** ikke andre genstande i pistolen end de anbefalede limstifter.
- **Fjern** aldrig en limstift, der sidder i pistolen: den skade, dette kan forårsage, kan måske ikke afhjælpes.
- **Træk** aldrig i ledningen for at trække stikket til limpistolen ud.
- **Dette** værktøj er ikke beregnet til anvendelse af personer (herunder børn) med reducerede fysiske, føle- eller mentale færdigheder, eller af personer uden erfaring eller viden, med mindre de har fået hjælp af en person, der er ansvarlig for vejledning vedrørende sikkerhed, som overvager og udvalger instruktioner om værktøjets anvendelse. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med værktøjet.

**ANBEFALINGER - REPARATIONER**

- Hvis strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en person hos producenten, der yder service efter salg, eller en tilsvarende kvalificeret person for at forhindre skader.
- Bortskaffelse som affald skal ske i henhold til lokal lovgivning.

**VEDLIGEHOLDELSE**

- Tag værktøjet ud før vedligeholdelse
- Rengør værktøjet med en tør eller fugtig klud. Anvend **ALDRIG** opløsningsmidler. • **UNDLAD** at smøre dele med olie eller fedt.
- Kontroller, at værktøjet ikke er beskadiget. Udskift eller reparer for ibrugtagning.

## Lue ohjeet huolellisesti ennen kuumaliimapistoolin käyttämistä.

- **KUUMAT PINNAT** (liima ja suutin voivat saavuttaa jopa 150 - 200 °C:n lämpötilan (riippuen käytettävästä mallista). Valta kaikkea ihokosketusta. Jos saat palovamman, pidä palovammakohtaa kylmässä vedessä. Lapset saavat käyttää pistoolia vain aikuisten valvonnassa.
- **Älä** käytä pistoolia kosteissa tai marissa olosuhteissa tai käytä sitä sateessa. • **Irrota** liimapistoolin virtajohto pistorasiasta, kun liimapistoolia ei käytetä. • **Liimapistoolin** saa asettaa vain suositeltuja liimapuikkoja. • **Älä** ota pistooliin asetettua liimapuikkoa koskaan pois, sillä vauriot voivat olla peruuttamattomia.
- **Älä** irrota kuumaliimapistoolin virtajohtoa koskaan johto-osasta vetämällä.
- **Tata** työkalua ei ole tarkoitettu fyysisesti tai henkisesti vajaakykyisten, aistivammaisten tai kokemattomien henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön ilman heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa tai tämän antamaa opastusta laitteen käyttöön. On valvottava, että lapset eivät leiki työkalulla.

## SUOSITUKSET - KORJAUKSET

- Jos sähköjohto on vahingoittunut, valmistajan, sen valtuuttaman huoltoliikkeen tai muun vastaavan valtuutetun henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Hävittäminen: Pistoolin hävittämiseksi se on toimitettava viranomaisien hyväksymään sähkölaitteiden keruupisteeseen..

## HUOLTO

- Irrota työkalu verkkovirrasta ennen huoltoa.
- Puhdista työkalu kuivalla tai kostealla liinalla. **ALA** käyttää liuottimia.
- **ALA** oljya tai rasvaa osia.
- Varmista, ettei työkalu ole.

**Πριν χρησιμοποιήσετε το πιστόλι κόλλησης, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.**

- **ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ** (η θερμοκρασία της κόλλας και του στομίου του πιστολιού μπορεί να φτάσει στους 150 με 200°C (ανάλογα με το μοντέλο) Αποφεύγετε κάθε επαφή με το δέρμα. Αν προκληθεί κάψιμο, βάλτε το μέρος του καψίματος μέσα σε κρύο νερό. Τα παιδιά μπορούν να χρησιμοποιούν το πιστόλι μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικου ατόμου.
- **Μη χρησιμοποιείτε** το πιστόλι κάτω από συνθήκες υγρασίας, ούτε να το εκθέτετε στη βροχή.
- **Όταν δεν** χρησιμοποιείτε το πιστόλι, βγάζετε το από την πρίζα.
- **Μη βάλετε** κανένα αντικείμενο μέσα στο πιστόλι εκτός από τα συνιστώμενα στικ κόλλας. • **Μη βγάξετε** ποτέ ένα στικ κόλλας από τη στιγμή που έχει τοποθετηθεί μέσα στο πιστόλι: Μπορεί να υπάρξει ανεπανάρθωτη ζημιά. • **Μην τραβάτε** ποτέ το καλώδιο για να βγάλετε από την πρίζα το πιστόλι όλησης.
- **Αυτό το** εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, εκτός και αν μπορούν να λάβουν βοήθεια από κάποιον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, που παρακολουθεί ή εφαρμόζει τις οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το εργαλείο.

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ – ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ**

- Αν χαλάσει το καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία σέρβις του κατασκευαστή ή κάποιο αρμόδιο για τον σκοπό αυτό άτομο, ώστε να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Απαλλαγή από το εργαλείο. Ο ιδιοκτήτης του εργαλείου θα πρέπει να το πάει σε κάποιο αναγνωρισμένο κέντρο ανακύκλωσης ή εγκεκριμένο σημείο περισυλλογής.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Αποσυνδέστε το εργαλείο πριν από οποιαδήποτε συντήρηση.
- Καθαρίστε το εργαλείο με ένα στεγνό ή νοτισμένο πανί. **ΠΟΤΕ** μην χρησιμοποιείτε διαλύτη.
- **ΜΗΝ** λιπαίνετε ή γρασάρετε τα εξαρτήματα.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν έχει βλάβες. Αντικαταστήστε ή επιδιορθώστε πριν από τη χρήση.



Isaberg Rapid AB, Metallgatan 5,  
SE-335 03 Hestra, Sweden  
[www.rapid.com](http://www.rapid.com)



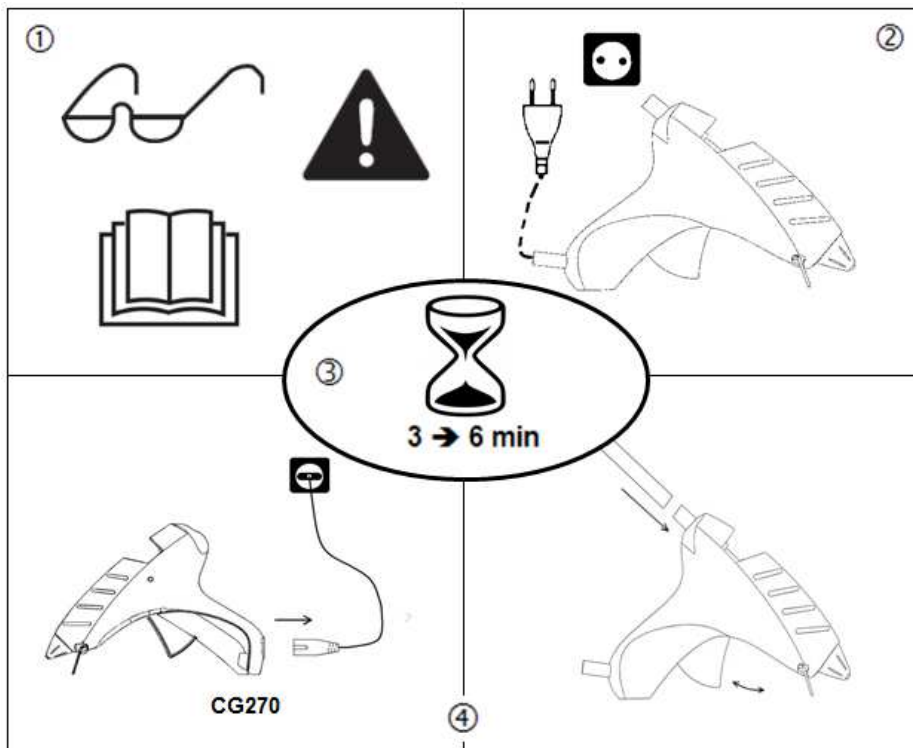
EG Point – EG130 – EG212  
EG250 - CG270 - EG280

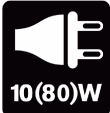

















Rapid



- DE** Betriebsanleitung - Übersetzung der ursprünglichen
- PL** Elektryczne pistolety klejowe - Instrukcja obsługi -  
Tłumaczenie oryginału
- RU** Электрический пистолет для склеивания - Руководство  
по эксплуатации - перевод с оригинала
- EE** Elektrilised liimipüstolid - Kasutusjuhend - Originaali tõlge
- LT** Elektriniai kliju pistoletai - Naudojimosi instrukcijos - originalaus  
teksto vertimas
- LV** Elektriskās līmes pistoles - Lietošanas instrukcija - tulkojums  
no oriģināla
- CZ** Elektrické lepicí pistole - Návod k obsluze - překlad originálu
- SK** Elektrické tavné pištole - Návod na použitie - preklad originálu
- SI** Električne lepilne pištole - Navodila za uporabo - Prevod  
izvornika
- HR** Električni pištolji za lijepljenje - Upute za uporabu - prijevod  
izvornika
- TR** Elektrikli yapıştırıcı tabancaları - Kullanım talimatları - orijinal  
çevirisi
- HU** Elektromos ragasztópisztolyok - Használati útmutató - az  
eredeti dokumentum fordítása
- RO** Pistoale electrice de lipit - Manual tehnic - traducere a  
originalului
- BG** Электрически пистолет за лепене - инструкции за  
експлоатация - превод от оригинала

# EG Point/EG130/EG212/EG250/CG270/EG280



EGPoint	EG130	EG212	EG250	CG270	EG280
 10(80)W	 15(100)W	 20(200)W	 25(250)W	 25(250)W	 35(350)W
 ø7	 LOWTEMP 130°C	 ø12	 ø12	 ø12	 ø12
170-200°C	130-150°C	170-190°C	180-200°C	180-200°C	180-200°C
 220-240V ~ 50Hz					

**Aufmerksam vor Benutzung des Apparats lesen**

- **HEISSE OBERFLACHEN** (die Düse des Apparats und der Klebstoff können Temperaturen zwischen 150 und 200°C (je nach Modell erreichen). Jeden Kontakt mit der Haut vermeiden. Bei Verbrennungen die Wunde sofort unter kaltem Wasser auswaschen. Kinder dürfen den Apparat nur im Beisein einer erwachsenen Person benutzen. • **DER** Apparat darf nicht in feuchter Umgebung oder bei Regen benutzt werden. Keinen Wasserstrahlen aussetzen. • Bei Nichtbenutzung den Apparat **ausstecken** d.h. den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- **NIEMALS** andere Gegenstände als die empfohlenen Klebestäbchen in dem Apparat einlegen. • **NIEMALS** ein schon eingelegte Klebestäbchen entfernen. Dies kann zu einem nicht reparablen Schaden führen. • **NIEMALS** den Apparat durch bloßes Ziehen am Kabel ausstecken.
- **ACHTUNG !** Dieses Werkzeug muss auf seinen Ständer aufgelegt werden, wenn es nicht gebraucht ist.
- **DIESES** Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.  
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Aufsicht durchgeführt werden. Nur für den **Hausgebrauch** und ähnliche Zwecke bestimmt.  
**Reinigung und Wartung** : Vor der Reinigung und Wartung bitte ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Wischen Sie das

Gehäuse des Gerätes mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab und nachtrockenen.

## **REPARATUREMPFEHLUNGEN**

- Im Falle einer Beschädigung des Stromkabels muss dieses zur Vermeidung jeglicher Gefahr entweder vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ersetzt werden.
- /• Falls Sie das Gerät entsorgen mochten, wenden Sie sich an geeignete und anerkannte Wiederverwertungs-Stellen.

## **WARTUNG**

- Vor jeglichen Wartungsarbeiten den Netzstecker abziehen • Gerät mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reinigen. **NIEMALS** Lösungsmittel verwenden. • **KEINE** Teile ölen oder fetten. • Das Gerät darf nicht beschädigt sein. Vor der Verwendung reparieren oder ersetzen.

## **ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

PL

### **Dokładnie zapoznać się z nimi przed rozpoczęciem korzystania z pistoletu klejowego.**

- **GORĄCE POWIERZCHNIE** – klej i dysza pistoletu mogą osiągać temperatury rzędu 150–200°C (w zależności od używanego modelu). Unikać kontaktu ze skórą. W przypadku poparzenia zanurzyć oparzone miejsce w zimnej wodzie. Dzieci powinny korzystać z pistoletu jedynie w obecności osob dorosłych. • **NIE** używać pistoletu w miejscach wilgotnych lub mokrych, nie wystawiać go na deszcz. • Jeśli pistolet **NIE** jest używany, odłączyć go od gniazdka sieciowego.
- **NIE** wkładać do pistoletu innych przedmiotów niż zalecane wkłady klejowe. • **NIE** wyjmować wkładu klejowego po włożeniu go do pistoletu: można spowodować nieodwracalne uszkodzenie.
- **Odlączając** pistolet klejowy, nie ciągnąć za przewód zasilający. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej wydolności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bez doświadczenia lub umiejętności

związanych z narzędziem, o ile nie mogą korzystać z pomocy osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, nadzorowanie lub instrukcje z zakresu ochrony dotyczące użytkowania tego narzędzia. Dzieci należy nadzorować, nie dopuszczając, aby bawiły się urządzeniem.

## **ZALECENIA – NAPRAWY**

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, serwis posprzedażny producenta lub inną wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa
- Jeśli chcesz pozbyć się narzędzia, to zawsze korzystaj z uznanej i przeznaczonej do tego stacji recyklingu lub odpowiedniego punktu zbiorki.

## **KONSERWACJA**

- **Przed** przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy rozłączyć urządzenie. • **Narzędzie** czyścić suchą lub wilgotną szmatką. **NIGDY** nie stosować rozpuszczalnika.
- **NIE** smarować żadnych części. • **Upewnić się**, że narzędzie nie jest uszkodzone. Przed przystąpieniem do pracy, należy przeprowadzić niezbędne naprawy.

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

**RU**

### **Прочитайте внимательно перед использованием клеевого пистолета.**

- Горячие поверхности (клей и сопла пистолета может достигать температуры в диапазоне от 150 до 200 ° C (в зависимости от используемой модели) Избегайте попадания на кожу Если сожжены, погрузить ожог под холодной водой Дети должны использовать только пистолет. В присутствии взрослого.
- Не использовать оружие в условиях повышенной влажности и не подвергайте его воздействию дождя.
- Отключите пистолет из розетки, когда он не используется.
- Не кладите какие-либо предметы в пистолете, кроме рекомендуемых клеевых стержней

- Никогда не выдёргивайте клей из пистолета, когда он был поставлен в пушку:... в результате ущерб может быть непоправимым
- Никогда не тяните за шнур, чтобы отсоединить клеевого пистолета Данный прибор может быть использован для детей в возрасте от 8 лет и выше и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, если они находятся под контролем или получили инструкции относительно использования устройства в безопасности и понять, вовлеченные опасности. Дети не должны играть с прибором. Очистка и абонентское обслуживание не принимается детей без присмотра.

### **Рекомендации - РЕМОНТ**

- Если кабель питания поврежден, его необходимо заменить производителем, производителем послепродажного обслуживания или квалифицированным специалистом во избежание опасности.

### **ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Перед выполнением обслуживания отсоедините шнур питания от сети.
  - Для очистки используйте сухую или влажную ткань. Использование растворителей **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**.
  - Смазывание любых деталей **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ**.
  - Убедитесь в полной исправности инструмента.
- Перед использованием отремонтируйте или замените детали.

**OHUTUSJUHISED**

**EE**

### **Lugege hoolikalt enne, kui kasutate liimipüstolit.**

- **KUUMAD PINNAD** - liim ja püstoli otsik võivad kuumeneda temperatuurini 150 kuni 200°C (sõltuvalt kasutatavast mudelist).

Vältige kontakti nahaga. Põletuse puhul pistke põletatud koht kohe vee alla. Lapsed võivad seda liimipüstolit kasutada ainult täiskasvanu juuresolekul. • **Ärge** kasutage püstolit niisketes või märgades tingimustes ning ärge laske sellel vihma kätte jääda.

• **Võtke** püstoli juhe seinakontaktist välja, kui te seda enam ei kasuta. • **Ärge** kunagi pange püstolisse ühtegi muud eset peale soovitatava liimipulga. • **Ärge** kunagi võtke liimipulka pärast selle sissepanekut püstolist välja: see võib tekitada korvamatut kahju.

• **Ärge** kunagi võtke püstoli juhett seinast välja seda juhtmest tirides.

• **Kõnealust** tööriista ei tohi kasutada keha-, meele- ja vaimupuudega inimesed (kaasa arvatud lapsed) või inimesed, kellel puuduvad sellealased kogemused või teadmised, välja arvatud juhul, kui nad on seadme kasutamisel saanud abi nende ohutuse eest vastutavalt isikult, järelevalve või läbivaatuse juhendist. Tuleb jälgida, et lapsed ei saaks tööriistaga mängida.

### **SOOVITUSED – PARANDUSED**

• Kui elektritoite juhe on kahjustada saanud, siis peab selle vahetama tootja, tootja müüjijärgne hooldus või samaselt kvalifitseeritud isik, et ära hoida mistahes ohtu.

• **Utiliseerimine:** Kui seadme eluiga on lõppenud, viib kasutaja toote selleks otstarbeks ette nähtud kogumispunkti (jäätmekäitluskeskusse...)

### **HOOLDUS**

• Enne mis tahes hooldustööde teostamist eemaldage seade toitevõrgust. • Puhastage tööriista kuiva või niiske riidega. **ÄRGE** kasutage mis tahes lahustit. • **ÄRGE** õlitage või määrige mis tahes osasid. • Veenduge, et tööriist ei ole kahjustatud. Vahetage või parandage see enne kasutamist.

## **SAUGOS INSTRUKCIJOS**

**LT**

**Prieš naudodami klįju pistoletą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas.**

• **ĮKAITĘ PAVIRŠIAI** (klijai ir pistoleto antgalis gali įkaisti iki 150 – 200°C temperatūros (atsižvelgiant į naudojamą modelį) Venkite kontakto su oda. Nusideginę pakiškite nudegintą vietą po šalto vandens srove. Vaikai naudoti pistoletą gali tik prižiūrimi suaugusiųjų. • **Nenaudokite** pistoleto drėgnoje ar šlapioje aplinkoje, saugokite jį nuo lietaus. • **Kai** pistoleto nenaudojate, atjunkite jį nuo el. tinklo lizdo. • **Į pistoletą** negalima kišti jokių objektų, išskyrus rekomenduojamas klijų lazdeles.

• **Niekada** iš pistoleto neišimkite jau įdėtos klijų lazdelės – galite nepataisomai sugadinti įrankį. • **Niekada** netraukite už laido, norėdami atjungti klijų pistoletą nuo el. tinklo.

• **Šis** įrankis neskirtas naudotis žmonėms (įskaitant vaikus) su fizine, jutikline arba protine negalia, arba žmonėms, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent jiems buvo perleista patirtis ir nurodymai tų, kurie atsako už jų saugumą, priežiūrą ar patikrinimą. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su įrankiu.

## **TAISYMO REKOMENDACIJOS**

• Jei maitinimo laidas yra pažeistas, reikia jį pakeisti – kreipkitės į gamintoją, į gamintojo techninio aptarnavimo atstovą ar kitą panašios kvalifikacijos asmenį, kad įrankis būtų saugus naudoti.

• Jei įrankį reikia išmesti, atneškite jį į tam skirtą perdirbimo vietą/atliekų surinkimo punktą.

## **PRIEŽIŪRA**

• Prieš atlikdami priežiūros darbus prietaisą iš maitinimo tinkle išjunkite.

• Įrankį nuvalykite sausa arba drėgna šluoste. **NIEKADA** nenaudokite tirpiklių.

• **NENAUDOKITE** jokių alyvų ar tepalų dalims sutepti.

• Įsitinkite, ar įrankis nėra pažeistas.

Prieš naudodami pakeiskite dalis arba suremontuokite.



**Rūpīgi izlasiet, pirms uzsākat darbu ar līmes pistoli,**

- **KARSTAS VIRSMAS** (līme un pistoles uzgalis var sasniegt 150 - 200°C temperatūru (atkarībā no izmantojamā pistoles modeļa). Izvairieties no saskarsmes ar ādu. Applaucēšanās gadījumā nekavējoties iegremdējiet traumēto vietu aukstā ūdenī. Bērniem nevajadzētu lietot pistoli bez pieaugušo uzraudzības.
- **Nelietojiet** pistoli mitros vai slapjos apstākļos un nepakļaujiet to lietus iedarbībai.
- **Ja** pistole netiek izmantota, atvienojiet to no elektriskās kontaktligzdas.
- **Nekādos** apstākļos neuzpildiet pistoli ne ar ko citu, izņemot instrukcijās norādītos līmes stieņus.
- **Nekādā** gadījumā nemēģiniet izņemt līmes stieni, kas jau ir ievietots pistolē: tas var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus.
- **Nekad** necentieties atvienot pistoli no kontaktligzdas, raujot aiz barošanas vada.
- **Instrumentu** nedrīkst lietot cilvēki (tai skaitā bērni) ar azeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, un personas, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, ja vien tie nav saņēmuši norādes par ierīces izmantošanu no personas, kura ir atbildīga par to drošību un uzraudzību. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nerotaļājas ar instrumentu.

**IETEIKUMI – REMONTS**

- Ja barošanas vads ir bojāts, tā nomainītu, lai izvairītos no iespējamām briesmām, ir jāuztic ražotājam, ražotājfirmas remontdarbniecas personālam vai kādai citai personai, kas ir kvalificēta veikt šādus darbus.
- Ja jūs vēlaties atbrīvoties no nolietota instrumenta, vienmēr izmantojiet atzītu un uzticamu utilizācijas uzņēmumu vai zaļo savākšanas punktu.

**APKOPE**

- Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas atvienojiet instrumentu no elektrotīkla

- Notīriet instrumentu ar sausu vai mitru drānu. **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ** nelietojiet šķīdinātāju.
- **NEAPSTRĀDĀJIET** daļas ar eļļu vai smērvielu.
- Pārbaudiet, vai instruments nav sabojāts. Pirms lietošanas nomainiet vai salabojiet to.

## BEZPEČNOSTNI POKYNY

CZ

### Před zahájením práce s lepicí pistolí si pečlivě prostudujte tyto pokyny.

- **HORKÉ POVRCHY** (lepidlo a tryska pistole mohou dosáhnout vysokých teplot, od 150 do 200 °C (v závislosti na modelu). Zabraňte veškerému doteku s pokožkou. Pokud dojde k popaleni, ochlaďte postižené místo proudem studené vody. Děti smějí lepicí pistolí používat výhradně pod dohledem dospělé osoby.
- **Nepoužívejte** pistolí v mokřím nebo vlhkém prostředí, nevystavujte ji dešti. • **Pokud** pistolí nepoužíváte, odpojte ji ze zásuvky elektrické sítě. • **Nikdy** do pistole nezasouvejte žádné předměty kromě doporučených lepicích tyčinek. • **Po** zasunutí do pistole lepicí tyčinku z pistole nikdy nevytahujte. Mohlo by dojít k neopravitelnému poškození nástroje.
- **Při** odpojování lepicí pistole od napájecí sítě nikdy netahejte za kabel.
- **Tento** nástroj nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez příslušných zkušeností nebo znalostí, pokud nemají k dispozici osobu odpovědnou za jejich zdraví a sledování a kontrolu pokynů ohledně používání tohoto zařízení. Na děti je nutné dohlížet a zajistit, aby si s nástrojem nehraly.

### DOPORUČENÍ - OPRAVY

- Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, musí jej vyměnit výrobce, poprodejní servis výrobce nebo podobně kvalifikovaná osoba. Jen tak lze zajistit, že bude oprava provedena bezpečně.

- Pokud chcete nástroj zlikvidovat, vždy jej svěřte autorizovanému recyklačnímu středisku nebo jej odložte na místě určeném pro sběr druhotných surovin.

## **UDRŽBA**

- Před prováděním údržby nástroj vypojte ze zásuvky
- Nástroj čistěte suchým nebo navlhčeným hadříkem. **NIKDY** nepoužívejte žádné rozpouštědlo.
- Žádné součásti **NEOLEJUJTE** ani **NEPROMAZAVEJTE**.
- Ujistěte se, že nástroj není poškozen. Před použitím takový nástroj vyměňte nebo opravte.

## **BEZPEČNOSTNE POKYNY**

**SK**

### **Pred použitím tavnej pištole si ich pozorne prečítajte**

- **HORÚCI POVRCH** (lepidlo a tryska pištole môže dosiahnuť teploty v rozsahu 150 až 200°C (v závislosti od použitého modelu) Vyvarujte sa dotyku s pokožkou. Ak sa popalíte, ponorte popalene miesto do studenej vody. Deti by mali pistol používať len pod dohľadom dospelých.
- **Pištoľ** nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí ani ju nevystavujte dažďu.
- **Keď** pištoľ nepoužívate, odpojte ju od elektrickej zásuvky.
- **Do** pištole nevkladajte iné objekty, ako odporúčane tyčinky lepidla.
- **Po** vložení tyčinky lepidla do pištole ju už nevyberajte: následne poškodenie sa už nemusí dať opraviť.
- **Tavnú pištoľ** neodpájajte ťahaním za kábel.
- **Tento** nástroj by nemali používať ľudia (vrátane detí) so zníženou fyzickou, senzorickou, alebo psychickou funkčnosťou, ani osoby, ktoré nemajú dostatok skúsenosti, alebo vedomosti, pokiaľ nie sú doprevádzane osobou zodpovednou za ich bezpečnosť, alebo sa oboznámenie sa s bezpečnostnými pokynmi týkajúcimi sa použitia nástroja. Deti musia byť pod dozorom aby sa s nástrojom nehrali.

### **ODPORUČANIA – OPRAVY**

- Ak sa poškodí napájací kábel, musí sa vymeniť u výrobcu, v pozaručnom servise výrobcu alebo u podobne kvalifikovanej osoby, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.

- Znehodnotenie náradia. Majiteľ náradia musí toto v prípade potreby znehodnotiť v priestoroch na to určených a označených zeleným bodom ako miesto recyklácie .

## **UDRŽBA**

- Pred každou údržbou náradie odpojte
- Náradie čistite suchou alebo vlhkou handričkou. **NIKDY** nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Žiadne diely **NEOLEJUTE** ani **NEMAŽTE**.
- Uistite sa, že náradie nie je poškodené. Pred použitím poškodené diely vymeňte alebo opravte.

## **VARNOSTNA NAVODILA**

**SI**

### **Natančno preberite pred uporabo lepilne pištrole.**

- **VROČE POVRŠINE** (lepilo in dulec pištrole lahko dosežeta temperature od 150 do 200 °C (odvisno od uporabljenega modela)) Izogibajte se stiku s kožo. Če ste opečeni, opeklino spirajte z mrzlo vodo. Otroci smejo pištolo uporabljati samo v prisotnosti odraslega. • **Pištrole** ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju ali je ne izpostavljajte dežju.
- **Ko** pištrole ne uporabljate, jo izklopite iz stenske vtičnice.
- **V pištolo** ne vstavljajte drugih predmetov, razen priporočenih lepilnih vložkov. • **Lepilnega** vložka ne jemljite iz pištrole, ko je enkrat vstavljen: nastala škoda je lahko nepopravljiva.
- **Lepilne** pištrole ne izklopite z vlečenjem za kabel.
- **Tega** orodja naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj ali znanja, razen, če jih je o uporabi naprave poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzor ali navodila za osebno zaščito. Otroke nadzorujte, saj boste tako preprečili, da bi se ti z orodjem igrali.

### **PRIPOROČILA – POPRAVILA**

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, služba za poprodajne storitve ali podobno usposobljena oseba, da bi se tako izognili nevarnosti.

- Če boste napravo želeli odvreči, to storite v priznani organizaciji za recikliranje ali v zbirališče odpadkov označeno z zeleno oznako.

## **VZDRŽEVANJE**

- Pred vzdrževanjem orodje odklopite.
- Orodje očistite s suho ali vlažno krpo. **NIKOLI** ne uporabljajte nobenih topil.
- **NE** oljite ali mažite nobenih delov.
- Prepričajte se, da orodje ni poškodovano. Pred uporabo ga zamenjajte ali popravite.

## **SIGURNOSNE UPUTE**

**HR**

### **Pažljivo prečitajte prije korištenja pištolje za lijepljenje.**

- **VRUĆE POVRŠINE** (ljepilo i štrcaljka pištolja mogu doseći temperature od 150 do 200°C (ovisno o modelu koji se koristi). Izbjegavajte dodir s kožom. Ako se opečete, opeklinu isperite hladnom vodom. Djeca smiju koristiti pištolj samo u prisustvu odraslih osoba.
- **Pištolj** nemojte koristiti u vlažnim uvjetima i ne izlažite ga kiši.
- **Kada** ga ne koristite, pištolj iskopčajte iz zidne utičnice.
- **U pištolj** nemojte stavljati nikakve predmete osim preporučenih patrona s ljepilom.
- **Jednom** kada stavite patrone s ljepilom u pištolj, nemojte ih vaditi: to može prouzročiti nepopravljivu štetu.
- **Pri** iskapčanju pištolja iz zidne utičnice nemojte povlačiti za kabel pištolja.
- **Ovaj** uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobama koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja, osim ako su u mogućnosti raditi s osobom odgovornom za njihovu sigurnost, nadzor i služenje uputama o uporabi uređaja. Djecu se mora nadgledati kako se ista ne bi igrala uređajem.

### **PREPORUKE – POPRAVCI**

- Ako je kabel za napajanje oštećen, pištolj odnesite proizvođaču, službi za popravke ili nekoj drugoj kvalificiranoj osobi da ga zamijeni kako biste izbjegli moguće opasnosti od ozljeđivanja
- Ako ćete željeti napravu baciti, napravite to pri organizaciji, koja je ovlaštena za rukovanje otpacima označenim s oznakom zelene boje.

## **ODRŽAVANJE**

- Isključite alat prije bilo kakvog održavanja
  - Čistite alat sa suhom ili vlažnom krpom. **NIKADA** ne koristite otapala.
  - **NE** uljite ili mastite bilo koje dijelove.
  - Uvjerite se da alat nije oštećen.
- Popravite ili zamijenite prije uporabe.

## **GUVENLİK TALİMATLARI**

TR

### **Yapıştırıcı tabancasını kullanmadan önce dikkatlice okuyun.**

• **SICAK YÜZEYLER** (yapıştırıcı ve tabanca ağzı (kullanılan modele bağlı olarak) 150 ile 200°C arasında değişen sıcaklıklara ulaşabilir. Deriyle temas etmesinden kaçının. Yanma durumunda, yanığı soğuk suya tutun. Çocuklar tabancayı yalnızca bir erişkinin yanında kullanabilir.

• **Tabancayı** nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın veya yağmura maruz bırakmayın. • **Kullanılmadığında** tabancayı duvar prizinden çıkartın. • **Tavsiye** edilen yapıştırıcı cubuklarından başka tabancaya herhangi bir nesne koymayın. • **Tabancaya** bir kez takıldıktan sonra yapıştırıcı cubuğunu asla geri çıkartmayın: ortaya çıkan hasar tamir edilemeyebilir. • **Yapıştırıcı** tabancasını prizden çıkarmak için asla kablosundan çekmeyin. • **Bu alet**, yanlarında güvenliklerinden sorumlu, aletin kullanımıyla ilgili talimatları izleyen ve uygulatan bir kişi olmadıkça, fiziksel kapasitesi, duyuları veya zihinsel yeteneği sınırlı kişiler ya da tecrübesi veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocuklar gözetim altında tutularak aletle oynamalarına izin verilmemelidir.

### **TAVSİYE - TAMİRAT**

- Güç besleme kablosu hasar görmüşse, üretici, üreticinin satış sonrası servisi veya benzer nitelikli bir kişi tarafında herhangi bir tehlikeyi önlemek için değiştirilmelidir.
- Aleti atmak isterseniz, daima tanınmış ve bu işi yapan bir geri donuştırma istasyonu veya yeşil atık toplama noktasına atın.

## **BAKIM**

- Bakim önceki aleti fişten çekin
- Aleti kuru veya nemli bir bezle temizleyin. **KESİNLİKLE** solvent kullanmayın.
- Parçaları **YAĞLAMAYIN** veya **GRESLEMİYİN**.
- Aletin hasar görmediğinden emin olun. Kullanmadan önce değiştirin veya onarın.

## **BIZTONSAGI UTMUTATASOK**

**HU**

### **A ragasztópisztoly használata előtt alaposan olvassa át.**

- **FORRÓ FELÜLETEK** (a ragasztó es a pisztoly fuvokaja a hasznalt tipustol fuggően 150 °C es 200 °C kozotti hőmersekletet is elerhet) A bőrrel valo barminemű érintkezes kerulendő. Az egett bőrfeluletet hideg vizzel kell hűteni. Gyermekek csak felnőtt felugyelete mellett használhatják a pisztolyt .
- **Ne** használja a pisztolyt gőzben vagy nedves helyen, továbbá ne hagyja, hogy eső erje. • **Ha** nem használja a pisztolyt, húzza ki a csatlakozóját a fali aljzatból. • **Tilos** az előírt ragasztórúdakon kívül mást behelyezni a pisztolyba. • **Tilos** a pisztolyba már betöltött ragasztórúdat eltávolítani: akár helyrehozhatatlan kar is keletkezhethet. • **Ne** a csatlakozózsínórnál fogva húzza ki a ragasztópisztoly csatlakozódugóját.
- **A szerszámot** nem használhatják korlátozott fizikai, érzekelesi vagy mentális kepessegekkel, tapasztalattal vagy ismeretekkel rendelkező személyek (a gyermekeket is ideertve) kiveve a biztonsagukert felelős személyek felugyelete alatt, vagy ha tőlük utasítást kaptak a szerszám hasznalatara. Figyeljen oda a gyermekekre, hogy ne játszanak a szerszámmal.

### **AJANLASOK – JAVITASOK**

- Ha a hálózati tápkábel megsérült, a veszelyhelyzet elkerulese erdekeben a gyartonak, a gyarto vevőszolgalatanak vagy hasonló, megfeleelően szakkepzett

szemelynek kell kicserélnie • A készülék selejtezése céljából keresse fel a megfelelő es elismert atvevőhelyeket, ahol lehetőség nyílik az újrahasznosításra.

## **KARBANTARTÁS**

- Bármilyen karbantartás előtt aramtalanítsa a szerszámot.
- Tisztítsa meg a szerszámot egy száraz vagy nedves torlőkendővel. **SOHA** ne használjon oldószert.
- **NE** olajozza és zsírozza meg az alkatrészeket.
- Győződjön meg róla, hogy a szerszám nem sérült meg. Használat előtt cserélje ki vagy javítsa meg.

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

**RO**

### **Citiți cu atenție înainte de a folosi pistolul de lipit.**

- **SUPRAFETE FIERBINȚI** (adezivul și duza pistolului pot atinge temperaturi ce variază între 150 și 200°C (în funcție de modelul utilizat). Evitați orice contact cu pielea. În caz de arsură, introduceți suprafața arsă în apă rece. Utilizarea de către copii a pistolului se va face doar în prezența unui adult. • **Nu** folosiți pistolul în condiții de umezeală și nu-l expuneți la ploaie. • **Scoateți** pistolul din priză când nu-l folosiți. • **Nu** introduceți niciodată un obiect în pistol, în afară de batoanele de adeziv recomandate. • **Nu** scoateți niciodată un baton de adeziv după ce a fost introdus în pistol: daunele rezultate pot fi ireparabile. • **Nu** trageți niciodată de cablu pentru a scoate pistolul de lipit din priză. • **În cazul** în care cablul de alimentare e deteriorat, pentru a evita orice pericol, acesta trebuie înlocuit de producător, de unitatea de service post-vanzare a producătorului sau de o persoană cu calificare similară.
- **Dacă** doriți să eliminați scula, folosiți întotdeauna un centru de reciclare recunoscut și specializat sau un punct de colectare ecologic.

## **INTREȚINERE**

- Scoateți scula din priză înainte de orice întreținere



- Curățați scula cu o cârpă uscată sau umedă. Nu folosiți **NICIODATĂ** solvenți.
- **NU** gresați nicio piesă.
- Asigurați-vă că scula nu este deteriorată. Inlocuiți-l sau reparați-l înainte de utilizare.

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНО ПОЛЗВАНЕ**

**BG**

### **Прочетете внимателно преди употреба**

- **Горещи повърхности** (лепилото и дюзата на пистолета могат да достигнат температура варираща от 150 до 200 оС( в зависимост от използвания модел). Да се избягва контакт с кожата. В случай на изгаряне потопете изгореното място в студена вода. Пистолетът може да бъде използван от деца единствено в присъствието на възрастен
- **Пазете** от влага и е излагайте на пряк контакт с вода.
- **Изключете** от електрическата мрежа след употреба
- **Не** поставяйте предмети в пистолета. Използвайте единствено с подходящо лепило
- **не** изваждайте лепилото след като вече е поставено в пистолета: може да бъде нанесена повреда
- **Не** дърпайте захранващия кабел. Изключвайте внимателно.
- **Този инструмент** не е предназначен да се използва от хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или лица, които нямат опит или познания, освен ако не са обучени от лицето, отговорно за тяхната безопасност, което да наблюдава и проверява спазването на инструкциите по отношение на използване на уреда. Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с инструмента.

### **ИНСТРУКЦИИ ПРИ ПОПРАВКА**

- При повреда на захранващия кабел, безопасно е поправката да бъде извършена от производителя, или от друго квалифицирано лице

- При изхвърляне на инструмента, използвайте най-близкия пункт за рециклиране

## **ПОДДРЪЖКА**

- Преди извършване на поддръжка инструментът трябва да се изключи
- Почиствайте инструмента със суха или влажна кърпа.  
**НИКОГА** не използвайте разтворители.
- **НЕ СМАЗВАЙТЕ** частите с масла или греси.
- Винаги проверявайте дали инструментът не е повреден.  
Преди експлоатация го ремонтирайте или подменете съответната част.

40109754 - 01/06/2017



Isaberg Rapid AB, Metallgatan 5,  
SE-335 03 Hestra, Sweden  
[www.rapid.com](http://www.rapid.com)